

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos: a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Negyedévre 2 P, félévre 4 P, egész évre 7 P.

HIRDETÉSI ÁRAK:

1 hasáb szélességben mm. soronként 10 fillér.

Főszerkesztő:

HARTNER NÁNDOR

Szerkeszti:

ifj. SZÁSZ ERNŐ

MEGJELNIK MINDEN PÉNTEKEN.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Muraszombat, Horthy Miklós ut 18 szám / Telefonszám 71. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza.

XXXVII. évfolyam. / 4. szám.

ÁRA 16 fillér.

Január 22. — Péntek.

Magyar szemmel

Nemcsak a férfiak között, hanem az asszonyok között is akadtak a megszállás alatt hősekké magyarok. A felszabadulásban vetett hitük is vetekedett a férfiakéval. Mert ha nem hitt volna a felszabadulásban, miért őrizte volna 22 esztendeig örökös veszéssel dacolva özv. Lainscsák Ferencné a muraszombati tüzoltók magyar zászlóját?

Ugy érezzük, Lainscsáknének a hitét jutalmazta meg az Országos Magyar Tüztoltó Szövetség a vasárnap átnyújtott diszoklevellel. Mert Lainscsák Ferencné és sokezer más muravidéki magyar-vend férfi és asszony hite nem csak egy-egy értékes nemzeti ereklyét mentett át a megszállás éveiben, hanem megőrizte ezt a vidéket minden ellenséges erőfeszítés ellenére is *lelkében magyarnak*.

És ahogyan hitre volt szükség a megszállás alatt, úgy hitre van szükség ma is, hogy a Muravidéken minden embert igazi magyarrá tehessünk.

*

A puszta számok nem hazudnak. Beszélhet az ellenséges propaganda bármit, hazudhatja azt, hogy nyugtalanság van a Muravidéken, a muraszombati járásban 1942-ben történt internálások száma megválaszol neki. 24 internálás egy év alatt, akkor, amikor háboruban áll az ország! Hát ilyen kevés embert kellett csak elkülöníteni a társadalomtól egy év alatt, hogy a nyugalom ne zavarhassa meg senki? Hát a járás 118 községében összesen csak 24 ember akadt, aki meg akarta zavarni magatartásával a biztonságban végzett munkát és a rendet?

Hát mondhatja még valaki, hogy a Muravidék népe nem akarja becsülettel kivenni a részét a nemzet háborús erőfeszítéseiből?

*

Sok bosszúságot okoz Muraszombatban a villanyáram-szolgáltatás bizonytalansága. Nyáron a vihar, télen a fagy okoz zavart, de minden percben el lehet rá készülni az ember, hogy kialszik a villany és megállnak az elektromos gépek. Nagyon jól tudjuk, hogy senki sem tehet erről, hosszú a vezeték, könnyen előadhatja magát baj. Segíteni sem lehet, egy megoldás látszana csak gyökeresnek: erőművet építeni a Murán.

Amikor erre gondolunk, eszünkbe jut, hogy volt már erről szó Muraszombatban. Talán már állana is, ha nem következik be a megszállás... Állana az erőmű, talán vasút vonal kötné össze Muraszombatot Alsólendvával és mennyi tervbe vett középület emelkednék a Muravidék községeiben!

Gondolnak-e erre azok, akik olyan szívesen beszélnek a jugoszláv uralom egy-két jelentéktelen alkotásáról?

(Sz.)

Beszélnek a számok a muraszombati járás életéről

14 öngyilkossági kísérlet, 4 halálos baleset fordult elő 1942-ben a muraszombati járásban — 1384 iparengedélyt adtak ki

Sok volt a kihágás: 3294 személy ellen kellett eljárást indítani, a büntetésekből 14 ezer pengővel gazdagodott az államkincstár

369 büntetőíteletet hozott a muraszombati járásbíróház - a telekkönyvben hatezernél több ügyet intéztek el

Érdekesen világítanak rá a muraszombati járás életére az egyes közhivatalokban az 1942. év ügyforgalmáról összeállított statisztikai adatok. Ez az első év, amely már elejétől végig magyar közigazgatás mellett telt el a felszabadulás óta, így összehasonlításokat nem tudunk tenni a múlt esztendővel. Ennek ellenére

igen tanulságos dolgok derülnek ki

azokból a statisztikákból, amelyeket eddig rendelkezésünkre bocsátottak.

Örvendtes jelenség például az, hogy az egész évben mindössze 24 személyt kellett a köznyugalom megővése céljából internálni és csak 30 személy került rendőri felügyelet alá.

Mindenféle nyugtalanságról terjesztett ellenséges hírverést megcáfolnak ezek a számok.

A magyar hatóságok talán *tulságosan* is nagy nagylelkűségét bizonyítja, hogy az elmúlt évben összesen 7 személyt utasítottak ki az ország területéről.

Örvendtes jelenség az is,

hogy 1384 iparengedélyt adott ki a főszejgabíróház, noha ezeknek legnagyobb része a régi jugoszláv iparengedély átírása. A 39 tüzeset is kevésnek mondható és

a járás jól vezetett tüzrendészete mellett tanuskodik.

Sok a vadász a járásban (147 vadászjegyet adtak ki 1942-ben) érdekes, hogy halász már lényegesen kevesebb van, habár határunkon folyik a Mura.

A 4 halálosvégű és a 17 egyéb baleset is igen kicsi szám, a 14 öngyilkossági kísérlet azonban már soknak mondható. A járás népének

figyelmeztettségéről

beszél az, hogy 3294 ember ellen kellett kihágás miatt eljárást indítani. A kihágások miatti büntetések összege 14.470 pengő. Ezt az „adót”

megtakaríthatta volna

a járás lakossága, ha nagyobb figyelmességgel tesz eleget a közrendészeti intézkedéseknek. Fegyverreljárás engedélyt sokan kértek, közülük 139 ember kapta azt meg.

A járásbíróházi statisztikából kitűnik, hogy mennyire szeret pereskedni a mi népünk. Vagyoni jogi kérdésekben 429 esetben kellett a bíróságnak ítéletet hozni, büntető feljelentés ezernél is több volt.

Nagyon sokan járnak át a határon,

csupán határszéli uttiigazolványt 2535 ember kapott! Utlevelet már lényegesen kisebb számban kaptak, de még így is arra figyelmeztetik hatóságainkat a statisztika számai, hogy még mindig nagy számban élnek közöttünk munkások, akik *nem hazai földön keresik meg a téli kényerüket*. A jövő évi munkáselhelyezési akciónál ezt szem előtt kell tartanunk!

A statisztikai adatokat egyébként alább részletesebben közöljük. Előre kell azonban bocsátanunk, hogy adatgyűjteményünk még nem teljes, mert néhány összesítés még nem készült el. Ezekről tehát pótlólag kell beszámolnunk.

A főszejgabíróházon 8290 aktát intéztek el. 1100 hadigondozási ügyet tárgyaltak le. 14 öngyilkossági kísérlet történt. Fegyvervásárlási engedélyt 65 ember, vadászjegyet 147, halászjegyet 44, fegyverreljárási engedélyt 139 ember kapott. Halálos kimenetelű baleset 4 történt. Más baleset 17 fordult elő. 120 fegyvert elkoboztak a járás területén, ezeknek egy részét eladják, másik részét megsemmisítik. 11 iparos kötött tanoncszerződést. 1384 kérvényező kapott iparengedélyt, köztük legtöbben a jugoszláv engedélyt írták át magyarrá. Tüzeset 39 fordult elő az elmúlt esztendőben. — A főszejgabíróházi büntetőbíróhoz 2068 feljelentés érkezett különböző kihágási ügyekben. 3294 személy ellen indítottak eljárást. A befolyt pénzbüntetések összege 14.470 P. — Elkobzott tárgyak eladásából 5800 pengő jutott be.

Átadták özv. Lainscsák Ferencnének az Országos Magyar Tüztoltó Szövetség diszoklevelét

A mártónhelyi éremkiosztás és a muraszombati szemle elmaradt

Muraszombatban tüzoltószemlét, Mártónhelyen éremkiosztást terveztek az elmúlt vasárnapra. Mindkét ünnepély elmaradt, mert Horváth Miklós vármegyei tüzrendészeti felügyelő akadályozva volt a megjelenésben.

Egy bensőséges ünnepély azonban mégis lezajlott az elmúlt ünnepen: Lainscsák Ferencnének, a volt magyar muraszombati városbíró özvegyének nyújtották át az Országos Magyar Tüztoltó Szövetség diszoklevelét azért, mert a hősekké asszony a megszállás alatt elrejtette és megőrizte a magyar tüzoltózászlót. Az ünnepélyen Vas vármegye Tüztoltószövetsége részéről részt vett dr. Kiss Emil országos társehnök, a helyi ha-

A járás főszejgabírája 24 személyt internált. Ezek közül hetet fél év után hazabocsátottak. 30 személyt rendőri felügyelet alatt tartottak. 36 embertől elkobozták rádióját, közülük hatan visszakapták a rádiót, miután a gépet úgy átalakították, hogy azzal csak Budapest műsora hallható, 1 személy visszakapta a rádióját, mert eltávozott az országból. 12 egyén kapott lakhatási engedélyt, 2 egyén kérését elutasították. Utlevelet 82 személy kért, közülük 70 meg is kapta. 7 személyt kiutasított a járás főszejgabírája az ország területéről.

112 zeneengedélyt adtak ki az elmúlt esztendőben. Csónakjegyet hat ember kapott. Határszéli uttiigazolványt 2535, birtokos határszéli igazolványt 145 személy kapott. Alkalmi utilapot 1721 kérelmezőnek állítottak ki. 102 cselédkönyvet állított ki a főszejgabíróház, ipari munkakönyvet 81 iparos kapott, ügynöki arcképes igazolókönyvet 12, biztosítási ügynöki arcképes igazolókönyvet 4 személy kapott.

A muraszombati járásbíróház főljajstromában 4457 ügyiratot iktattak az elmúlt évben. Ebből vagyoni jogi kereseti ügy volt 429, fizetési meghagyás 1327, halálesszfevétel 756, ingóvégrehajtási ügy 695, bérletfelmondás 14, névalírás hitelesítés, 12 okiratmegsemmisítés 2, elmebeteg felvétel 1. Büntető feljelentés 1102 történt, egyéb ügy 128 fordult elő. Polgári perben 187 végítéletet, 369 büntetőíteletet, 251 büntetőparancsot hozott a járásbíróház. 6125 telekkönyvi ügyet intéztek el.

tóságok részéről dr. Olajos József főszejgabíró, Lipics József városbíró, Benkó József járási tüzrendészeti felügyelő, Mórocz Imre főjegyző, a Muraszombati Önkéntes Tüztoltóegylet részéről Bácz Lajos parancsnok és 12 diszruhás tüzoltó a Benkógyári Önkéntes Tüztoltó Egylet részéről ifj. Benkó József parancsnok és Imrey Jenő tükár. Az ünnepesség dr. Kiss Emil üdvözlő szavaival kezdődött, majd felolvasták a dicséret oklevél szövegét. Dr. Olajos József főszejgabíró, Lipics József városbíró és Mórocz Imre főjegyző mondtak köszönetet a hűség magyar asszonynak, aki keresetlen, meghatott szavakkal köszönte meg a jól megérdemelt kitüntetését.

Molnár Vince dr. muraszombati hitoktató lett az új belatinci plébános

Az új plébános február 1-én veszi át plébániája vezetését

A belatinci plébániát Grösz József megyéspüspök Zichy Mária Ilgénia kegyurnő bemutató levele alapján Molnár Vince dr. muraszombati hitoktató személyével töltötte be.

Dr. Molnár Vince Tótszentmártonban született. Tanulmányait Budapesten végezte, a felszabadulás után, 1941. szeptember 1-én került Muraszombatba.

Dr. Molnár Vince vend nyelven is beszél.

Az új belatinci plébános egyelőre még Muraszombatban van, a belatinci plébánia vezetését február 1-én veszi át. A beiktató ünnepély időpontjáról gróf Zichy Mária Ilgénia kegyurnő óhajítása szerint döntenek majd.

Gyűjtenek már a honvédcsaládoknak a járás községeiben

Muraszombatban hétfőn kezdődik a gyűjtés

Mint már több ízben beszámoltunk róla, a Kormányzó Ur hitvesének kezdeményezésére január 17-től február 17-ig országos gyűjtés rendeznek a harcoló honvédek családjának segélyezésére. A gyűjtés előkészületei már megkezdődtek a muraszombati járásban is.

A főszolgabíró felhívására a községekben mindenütt megalakították a gyűjtőbizottságokat és már meg is indult a gyűjtés.

Muraszombatban pénteken délután tartandó értekezleten jelölik ki a gyűjtőbizottságot. A gyűjtés hétfőn fog megkezdődni.

*

Meglepő az az örvendetesen nagy adakozási kedv, amely Muraszombatban a gyűjtések alkalmával megnyilvánul. Kulturális, ifjúsági, sport célokra indított önkéntes felajánlások

során aránylag hihetetlenül nagy összegek szoktak összegyűlni néhány nap alatt. Muraszombati tradíció az adakozás során tanusított gavalléria.

Erre gondolunk, amikor a honvédcsaládoknak indított gyűjtés megkezdését jelezzük. Ennél a gyűjtésnél Muraszombatot kötelezi az eddigi adakozásoknál tanusított magatartás. Mert, ha sokat tudott adni valaki, akkor, amikor szociális, kulturális, ifjúsági, vagy sport célokat szolgált, akkor ennek a soknak a tiszterese sem sok most, amikor a harcoló honvédek családjainak megsegítésére gyűjtenek!

Ennek a gyűjtésnek az eredményének többszörösen felül kell mulania minden eddigi gyűjtési eredményt! Reméljük, Muraszombat nem fog rácsafolni önmagára és büszkén számolhaink majd be a gyűjtés végzetével annak eredményéről.

A keresetképtelen háztulajdonosok kérhetik házadójuk mérséklését

Háztulajdonosok figyelmébe!

Mindazok a háztulajdonosok, akik keresetképtelenek és csak a meglévő házuk egy részének bérbeadásából tartják fenn önmagukat, kérhetik, hogy az általuk használt lakrészek (legfeljebb 2 szoba) után a házadó alap

méltányosan, de legfeljebb a legkisebb haszonérték alapul vételével állapítsák meg. Ezirányu kérvényeket a kir. Adóhivatalhoz kell január hó végéig benyújtani.

Akinek használt az internálótábor...

Dr. Derzsényi Tibor szolgabíróhoz katonás magatartású férfi lépett be a minap. Vigyázzba vágta magát és úgy szólalt meg.

— Skrabán Rudolf szarvaslaki lakos alázatosan jelentkezem.

— Szolgabíró urnak jelentem, megjöttem az internálótáborból. Egyben azt is jelentem, megbántam viselkedésemet és ezentúl jó magyar ember leszek.

Mindezt úgy mondta el, mint a katonára a parancsnoka előtt.

A szolgabíró megkérdezte:

— Hát hogyan volt az internálótáborban? Hogyan érezte magát?

— Alázatosan jelentem, nem volt rossz dolgom. 35 embernek én voltam a szobaparancsnoka! Még jelentést is kellett írnom minden nap.

Skrabán Rudolfnak, úgy látszik, használt az internálótábor. Ha pedig tényleg megbánta azt a magatartását, ami miatt oda került, mi is el fogjuk

felejteni, hogy internálótáborra volt szükség ahhoz, hogy józan belátásra jusson és éppen úgy megfogjuk becsülni, mint a többi becsületes vend embert.

— Farsangi előadás a muraszombati kaszinóban. A muraszombati kaszinóban farsangi előadást terveznek. Az előadás keretében vidám jelenetet mutatnak be sok szereplővel. Az előadás rendezője dr. Derzsényi Tibor háznagy.

HIREK

— Fronton harcoló muravidéki honvédek figyelmébe! Tekintettel arra, hogy azoknak az alakulatoknak, amelyeknél muraszombati honvédek szolgálnak, állandóan küldjük díjmentesen a „Muraszombat és Vidékét“, tehát a muravidéki honvédek az újságot állandóan olvashatják, szívesen vállaljuk üzenetek közvetítését a fronton harcolók és az itthonlévők között az újság útján. Akár magyar, akár vend nyelven lehet üzenni!

— Hóeltakarítás közben szerencsétlenül járt Lippai Vince 27 éves muraszombati lakos, a Benkó gyár kocsisa. Mikola Sándor utcában január 15-én történt a szerencsétlenség. A hóékén állott Lippai, az eke beleakadt egy ágba, hirtelen megállt, a rázkódástól Lippai lezuhant és agyrázkódást kapott. Súlyos állapotban szállították be a muraszombati közkórházba. Állapota azonban már jelentősen javul.

— Siftár Károly nagykereskedő ajándéka a muraszombati honvédeknek. Most értesültünk csak róla, hogy Siftár Károly muraszombati nagykereskedő a Muraszombatban állomásozó honvédeknek megajándékozta karácsonykor. Valamennyi honvéd csomagot kapott tőle, amelyben néhány jó falat és egy zsebkendő volt. Honvédeink hálás szívvel fogadták Siftár Károly nagylelkű figyelmességét. — Itt számolunk be egy másik ajándékról, amellyel a muraszombati honvédeknek lepték meg karácsonyra. Háhn Izidor könyvkereskedő ajándékozott a géppuskás század legénységének ceruzákat és noteszokat, tintát és más írószereket.

— Levente-táncmulatság Szarvaslakon. A Szarvaslak-Seregházai Levente Egyesület január 31-én táncmulatságot rendez a Skrabán-féle vendéglőben, amelyre a leventetársakat és a magyar hazafiakat szeretettel várja. Kezdeté délután 1 órakor. Elsőrangú cigányzenekar játszik. Ételekről, italokról gondoskodtak. A belépődíj 50 fillér. A szebb jövő reményében a Rendezőség.

— A Muraszombati Kereskedői Alkalmazottak Egyesületének Bajtársi Szolgálatára 40.— pengőt adományozott Belinger Ferencnének. Belinger Ferencné férje a fronton van.

— Egy héttel meghosszabították a II. hadsereghez tartozó honvédek szabadságát. A szabadságos vonatokban előállott torlódások levezetésére a szabadságolt honvédek visszaszállítása január 18-tól 24-ig szünetel. Ne hogy azonban megegyeszer torlódás következzen be, a II. hadsereg honvédei figyeljék a rádió híreit, amelyből értesülnek, hogy melyik vonaton utazhatnak el.

— Vidéki kereskedők figyelmébe! A községi szappangyár utazója hétfőn és kedden, 25-én és 26-án Muraszombatban lesz Bács Lajos szállodájában.

— Értesitem a tisztelt közönséget, hogy férjem, Nemezc Alajos szabómester műhelyét ügyes és pontos

Internálások a muraszombati járásban

A muraszombati járás főszolgabírája internálta Nemezc Alajos muraszombati szabómestert, volt jugoszláv ipartestületi jegyzőt államellenes izgatás miatt, internálta Kolossa Józsefné pártosfalvai lakost munkanélküli csavargás és életmódja miatt.

kiszolgálással továbbra is fentartom. Szíves pártfogás kérve: Nemezc Alajosné.

— Takarékosági rendeletet kaptak a közhivatalok. A belügyminiszteri rendelet értelmében a hivatali helyiségeket nem szabad 18 C foknál melegebbre fűteni, a hivatali helyiségekben csak az asztali lámpákat szabad égetni, a papirossal a legmesszebbmenően kell takarékoskodni, távbeszélőt csak sürgős és közérdekű esetekben szabad használni — magánbeszélgetést távbeszélőn folytatni csak elkerülhetetlen esetben szabad, a térítési díjat azonban akkor is meg kell fizetni. Elrendelte a miniszter azt is, hogy a takarékoság szempontjait a köztisztviselők a magánéletükben is tartsák szem előtt.

— A sűrűházi leventecsapat a honvédekért. Szép példáját szolgáltatott a sűrűházi leventecsapat az orosz harctéren küzdő honvédek iránti szeretetének. Bakó Károly csapatparancsnok irányítása mellett a sűrűházi és zoltánházi leventék 44 kg lisztet, 300 db tojást, 10 kg cukrot, 1 kg vaját, 7 kg zsírt és más egyéb anyagot gyűjtöttek. Ebből Bakó Károlyné vezetésével a két község leányai négy nap alatt 66 kg finom kekszet és száraz süteményt készítettek, melyet 2 üveg pálinka kíséretében Budapestre küldtek. Oroszországban harcoló honvédeknek való továbbítás céljából. Ez a példafényesen bizonyítja, hogy aránylag kis közületek, milyen áldozatokra képesek jó vezetés mellett és ha a hazaszeretet szívből fakad.

VÁROSIMOZI MURASZOMBAT

Előadások:
1943. január 23.-án, szombaton 19:30 ó.
január 24.-én, vasárnap 11:15 ó.
15 óra
17 óra
és 19:30 ó.
január 25.-én, hétfőn 19:30 ó.

SZIRIUSZ

Karády Katalin legnagyobb filmje!
A többi főszereplők: SZILASSY LÁSZLÓ, Pethes Sándor, Greguss, Somogyi Nusi stb.

Csütörtökön jan. 28.-án

A SÁRGA CSIKÓ

Sofőr-állást

keresek magyar, német, horvát, szerb nyelvtudással. Osváth Ernő, Magyarorszombatba.

Szerkesztői üzenetek

M. E. Muraszombat. Novellája jó. Meg fog jelenni. Köszönjük.

P. I. Mártonhely. Arra a kérdésére, hogy kiknek jár hadiségély, egyelőre nem tudunk megfelelni. Illetékes helyről ugyanis azt a felvilágosítást kaptuk, hogy az erre vonatkozó rendelet annyi szempontot mérlegel, hogy az eljárás minél igazságosabb lehessen, hogy legtöbb esetben a hadigondozó közigazgatási szerv egyéni elbírálása dönti el a vitás eseteket. Mindenesetre foglalkozni szeretünk a kérdéssel és egy későbbi számunkban megpróbálunk általános képet adni arról, hogy kiknek jár hadiségély.

raktáron

ALFA fellesztők
ALFA tejfőzők
ALFA kopulók

HOFHERR SCHRANTZ

mezőgazdasági gépek, szecskavágók, darálók, ekék stb. raktáron. — CSÉPLŐGÉP és TRAKTOROK a legrövidebb időn belül szállíthatók.

Stiván Ernő, műszaki nagykereskedés
Muraszombat
Telefon 39.

OLAJOK, ZSIROK, gépalkatrészek és felszerelés, szerszámáru és mindennemű felszerelés. GOLYÓCSAPÁGYAK minden méretben raktáron.

„SABARIA“

rum és likörgyármindennemű szeszitalok gyártása és eladása
Cégt. BORLAY ENDRÉNÉSZOMBATHELY — THÖKÖLY IMRE UTCA 71. — TELEFON: 10-68.
Legkíméletesebb italok! Legpontosabb kiszolgálás!**Kevés a víz a Drávában****- minduntalan elalszik a villany Muraszombatban**

Sok bosszúságot és kellemetlenséget okoz Muraszombatban az, hogy a villanyáramot a határokon túlról, hosszú vezetéken kell elszállítani a községbe. Nyáron a zivatarok idején mindennapos az áramszolgáltatás megszűnése, az idén télen pedig

a fagy okoz gyakran zavarokat.

A villamos áram ugyanis a fallai erőművekből jön át a határon. Az erőműveket a Dráva energiája tartja üzemben. Az idén ősszel kevés volt az eső.

alacsony a folyó vize, ráadásul be is fagyott.

Ezért néha zavarok állanak be a villanytermelésben és ezt rögtön megérzi Muraszombat, amelynek így már nem jut áram. Néha egy teljes napig nem ég a villany és nem működnek az elektromos gépek.

A helyzetet nem lehet segíteni, csak a tavaszi olvadás hozza majd meg a javulást. Az igazi segítség pedig majd az lesz, ha egyszer megépül a Muravidék erőműtelepe a Murán.

Nem okozott súlyosabb zavarokat**a nagy hócsés a MÁVaut gépkocsik közlekedésében**

Muraszombatban még élénken emlékeztünk az a hősiesség, amit az elmúlt esztendőben vívott a muraszombati MÁVaut kirendeltség a gyakori és nagy hófúvásokkal. Csupán a Nagykanizsa-Muraszombat közötti utszakasz hétésszer tette járhatatlanná a hó és a MÁVaut sofőrök Tóth Béla kirendeltségi főnök vezetésével nem egyszer maguk ásták ki az utat, hogy ismét megindulhassanak rajta a rendszerint túlszúrt gépkocsik.

A múlt hét végén lehullott nagy hó ezidén is megakasztotta két napig a kirendeltség összes vonalain a közlekedést: szombaton és vasárnap nem indulhattak a kocsik. Hétfőtől azonban ismét rendben bonyolítják le a forgalmat. A várható helyzetről megkér-

deztük Tóth Béla MÁVaut főnököt, aki a következőket mondta:

— Igaz ugyan, hogy néhol 70 centiméteres a hótakaró, de az utakon már annyira eliszították, hogy nem gátolja meg a forgalmat. A vasárnapi déli olvadás következtében a hó megszikkadt, így igen nagy szélviharnak kellene már jönni, hogy hófúvásokat okozhasson.

Hófúvásokra tehát egyáltalán nincs kilátás és a forgalom zavartalan lebonyolításában reménykedhetünk.

A Felsőlendva-Szentgotthárd közötti utszakasz kivételével minden vonalon rendben közlekednek a járatok, de szerdán már valószínűleg ezen az uton is megindulhatnak.

Számbeli fölényben lévő, vállogatott szibériai csapatok rohamozzák erős páncélos támogatással a magyar csapatok arcvonalát**Veszteségeink az eddigieknél súlyosabbak**

A honvédezerkar főnökének 38 és 39 számú hadijelentése beszámol arról, hogy a szovjet a téli offenzíva során a legnagyobb erőbevetéssel a magyar csapatok Don menti védőállásait rohamozza. Vállogatott szibériai kötelékeket vettek harcba, akik a nagy hideget jól bírják. A rohamozó lövészeket erős páncélos kötelékekkel támogatják.

Hadseregünk a helyzetnek megfelelően hol helyhezkött, hol mozgó taktikával védekezik és a hősiességgel harcoló magyar honvédség súlyos veszteségeket okoz az elszántan támadó ellenségnek. Tekintettel azonban arra, hogy a szovjet tömegtámadásai nem kimélnék sem embert, sem hadianyagot, a mi veszteségeink is súlyosabbak az eddigieknél.

Afrikában

a 8 angol hadsereg páncélos hadosztályai az egész arcvonalon támadást indítottak. Benyomultak a tengelycsapatok állásai előtt lévő aknamezőre, ahol rendkívül súlyos veszteségeket szenvedtek. Az aknamező munkáját német és olasz páncélosok lolytatták és az angol támadás súlyos veszteségeket okozott. Afrikában a sivatagi harc véget ért. A hadműveletek most már dombos vidéken folytak, amely kiválóan alkalmas a védekezésre.

Január végéig kérhetik

kereseti adóalapjuk újbóli megálapítását az 1943 évre azok, akik múlt évi kereseti adójukat sokallották

Fontos tudnivalók az általános kereseti-, jövedelem- és vagyonaadó bevallásáról

Kiknek kell február 28-ig általános keresetiadó, illetve jövedelem- és vagyonaadó bevallást adni?

Február hó 28-ig általános kereseti adó bevallást azoknak az adózóknak kell adni:

a) akinek a múlt évi általános kereseti adója még nem jogerős és a folyó évi február hó végéig sem válik jogerőssé; b) akinek a múlt évi általános kereseti adója jogerős ugyan, de a kereseti adóalap a 10.000 P-t meghaladja; c) akinek a múlt évi általános kereseti adóalapja nem teljes, hanem csonka év eredménye alapján állapított meg; d) akik a múlt évben foglalkozásukat megváltoztatták, vagy foglalkozásukat múlt évben kezdték; e) akiknél az adóztatás helye a múlt év folyamán megváltozott s ennek következtében a folyó évre már nem adóztatott meg, ahol a múlt évre voltak adóztatva; f) akiknek a kereseti adóalapja a 10.000 P-t túlhaladja (a múlt év folyamán adózó saját becslése, illetve könyvei szerinti jövedelme a 10.000 P fölé emelkedett), avagy ha ezt az összeget nem is haladta túl, de az adóalap a különben változatlanul fenntartandó adóalappal szemben annak megállapítása óta legalább 50%-kal emelkedett; g) azok a múlt év folyamán tételesen megadóztatott kézműiparosok, akik a múlt évben egy segéd- és egy tanoncnál, illetve ha segéd nélkül dolgoztak és két tanoncnál többet foglalkoztattak az év túlnyomó részében.

Nem tartoznak általános kereseti adó bevallást adni:

a) azok az adózók, akiknek általános kereseti adóalapjuk a 10.000 pengőt meg nem haladta, illetve jövedelmük a legutóbbi adóalaphoz képest 50%-kal nem emelkedett (és nem esnek a fenti 2 pont rendelkezései alá); b) azok az önálló kézműiparosok, akik legfeljebb egy segédet és egy tanoncot, vagy segéd nélkül legfeljebb két tanoncot tartanak; c) azok az ügynökök (utazóügynökök) és alkuszok, akiknek 3%-os ált. ker. adóját a munkaadó-vállalat tartozik levonni a jutalékból és szavatosság mellett beszolgáltatni; d) állandó üzlethely nélkül működő házalók; e) azok a túlnyomórészt mezőgazdasággal foglalkozó földhasznosítók, akik egy község határában saját szükségleteik kielégítésére csak annyi földet bérelnek, amennyi földnek az összes kataszteri tiszta jövedelme legfeljebb 25 pengőt (21.55 aranykoronát) tesz ki, bejelentést azonban olyan esetben is kell tenni.

Február hó 28-ig jövedelem- és vagyonaadó bevallást — amennyiben személyes adómentességben nem részesülnek — azoknak a természetes személyeknek, továbbá azoknak a jövedelem- és vagyonaadó fizetésre köteles jogi személyeknek kell adni:

a) akik a múlt évi jövedelemadója, illetőleg vagyonaadója még nem jogerős és az a folyó évi február hó végéig sem válik jogerőssé; b) akiknek a múlt évi jövedelemadója és vagyonaadója jogerős ugyan, de a múlt évi jövedelemadóalap a 10.000 pengőt, vagy a múlt évi vagyonaadóalap a 200.000 pengőt meghaladja (1929. évi XXIII. tc. 3. §.); c) akiknek jog-

erős adóalapja nem teljes, hanem csonkaév eredménye alapján állapított meg; d) akik az általános kereseti adóalapjának újbóli megálapítása céljából az általános kereseti adóra nézve új bevallás adására felhívtak; e) akik a múlt év folyamán váltak adókötelesekké (új adózók); f) akiknél az adóztatás helye a múlt év folyamán megváltozott, és ennek következtében a folyó évre már ott nem adóztatandó meg, ahol a múlt évre voltak adóztatva; g) akiknek a jövedelemadó alapja a 10.000 P-t, vagyonaadó alapja pedig a 200.000 P-t túlhaladja, avagy ha ezt az összeget ugyan nem haladja túl, de az adóalap a különben változatlanul fenntartandó adóalappal szemben annak megállapítása óta 50%-kal emelkedett.

Nem tartoznak jövedelem- és vagyonaadó bevallást adni:

a) azok, akiknek jogerősen megállapított múlt évi jövedelemadó alapja a 10.000 pengőt, vagyonaadóalapja pedig a 200.000 pengőt meg nem haladja, illetve a fenti II. 1. pont rendelkezései alá nem tartoznak; b) azok, akiknek a múlt évben csupán adómentes jövedelmük volt, adóköteles jövedelmük azonban nem volt; c) azok, akiknek a múlt évben összes adóköteles és adómentes jövedelmük együttesen az 1.000 pengőt, illetőleg a múlt évi december hó 31-én adóköteles vagyontárgyuk értéke az 5.000 pengőt nem haladta meg, vagy ha a jövedelmük meg is haladta az 1.000 pengőt, de ebből az adóköteles jövedelem a 600 pengőt nem haladta meg; d) azok a közszolgálatban állók, akiknek a múlt évi közszolgálati illetményükön kívül más jövedelmük nem volt, vagy ha más jövedelmük volt is, de ez a jövedelem a 600 pengőt nem haladta meg; e) azok az egyházi javadalmazottak és magánszolgálatban alkalmazottak, akiknek a múlt évi szolgálati járandóságuk a 3.600 pengőt nem haladta meg, és ezen kívül más jövedelmük nem volt, vagy ha más jövedelmük is volt, ez a jövedelem a 600 pengőt nem haladta meg; f) azok, akiknek jövedelemadó alá eső jövedelmük a múlt évben nem volt és az összes adóköteles vagyona értéké a múlt évi december hó 31-én a 25.000 pengőt nem haladta meg.

Figyelmezteti a kir. pénzügyigazgatóság az adózó közönséget, hogy azok az adózók, akik a múlt évre megállapított általános kereseti adót, illetőleg a jövedelem- és vagyonaadó jövedelmi és vagyoni viszonyaikhoz képest soknak tartják, csak folyó évi január hó végéig kérhetik szabály szerű adóbevallás benyújtása mellett a folyóévi általános kereseti adójuknak, illetőleg jövedelem- és vagyonaadójuknak új kivetés útján való megálapítását.

— Dán ápolónők a német tábori kórházakban. Berlinből jelentik, hogy 70 dán hölgy érkezett Németországba, akik a Német Vöröskereszt tanfolyamán vesznek részt. Az önkéntes ápolónők kiképzésük után olyan tábori kórházakban fognak működni, amelyekben a skandináv országok sebesültjei fekszenek.

Gyomorhajos! - Vesehajos!**Tarison ivókurát!****A természetes szénsavas****PETÁNCI****GYÓGYVIZ****ÜDIT — GYÓGYIT****Főraktár: MURASZOMBAT**
TELEFON 68.

GAZDATANÁCSADÓ

HOGYAN LEHET ÜZLETNYITÁS-
HOZ SEGÍTSÉGET SZEREZNI?

A Nemzeti Önállósítási Alap kis-egyszintenciák megalapozását segíti elő anyagi kölcsönrel. E célból az érdekeltek kérdőívért fordulhatnak a Nemzeti Önállósítási Alaphoz (Budapest, V., Klotild u. 10/c.) A kérdőívet pontosan kitöltve, a megnyitandó vagy fejlesztendő üzem pontos üzlettervét mellékelve kell a kölcsönért az Alaphoz fordulni.

MI A TEENDŐNK AZ ANYAKÖNYVI
HIVATALBAN (JEGYZŐNÉL)
SZÜLETÉS, VAGY HALÁLOZÁS
ESETÉN?

Születésről legkésőbb a születéstől számított hét napon belül kell a kerületi anyakönyvi hivatalnál (körjegyző) jelentést tenni, ahol a születés történt. Ehhez a szülők házassági levele kell, illetőleg törvénytelen gyermekek esetében az anya születési bizonyítványa.

Halálesetnél az eljárás a következő: 1. A kezelőorvos bizonyítványát kell beszerezni, aki igazolja, hogy meddig kezelte és milyen betegségben halt meg. 2. Ezt a bizonyítványt Budapesten a kerületi elöljáróság tisztiorvosi hivatalában kell bemutatni, vidéken a *községi orvosnál*. 3. Ezután a tisztiorvos, a községi orvos, vagy ezek híján a halottkém megejteti a vizsgálatot, aki a lakáson hagy 2 drb. halottvizsgálati bizonyítványt. 4. Ezt a két darab halottvizsgálati bizonyítványt kell bemutatni a kerületi anyakönyvi hivatalban, vidéken a község-házán. A halottat addig nem lehet eltemetni, míg elhalálása anyakönyveze nincs.

A bejelentést a halott hozzátartozója köteles elvégezni. Ennek híján az, akinek a lakásán a haláleset történt.

Anyakönyvi kivonatokat minden bejegyzésről, mely 1895 szeptember 30. előtt történt, az illető felekezeti lelkészi hivatalában kérendők. 1895 október 1. óta történt bejegyzésekről anyakönyvi kivonatokat attól az állami anyakönyvvezető Hivaltól kérendők, ahol a bejegyzés történt. (Kiállítási díj 2 P és külön még 1 P-ös okmánybélyeg ragasztandó, ha csak nincs szegénységi bizonyítvány.)

HOGYAN KELL ILLETŐSÉGI
BIZONYÍTVÁNYT KÉRNI?

A félnek magának kell elmennie a körjegyzőhöz a következő okmányokkal: 1. Születési bizonyítvány. 2. Házasságlevél. 3. Lakbizonylat. A kérés-

ről jegyzőkönyvet vesznek fel. Erre 2 P-ös okmánybélyeg teendő. A bizonyítványra pedig 1 P-ös okmánybélyeg. Szegénységi bizonyítvány felmutatásakor bélyegmentes.

HOGYAN KELL ILLETŐSÉGI
BIZONYÍTVÁNYT KÉRNI?

Illetőségi bizonyítványt kaphat, aki 4 évet meghaladó időn át valamely bellöldi községben megszakítás nélkül lakik és a község közterheinek viselésében résztvevett. Ehhez a következő iratok kellnek: 1. Magyar állampolgárságot igazoló állampolgársági bizonyítvány vagy egyéb okmány, mely igazolja, hogy a kérelmező atyja, nagyatyja stb. 1851-ig visszamenőleg az ország területén született. 2. Lakbizonylattal igazolja a helybenlakást. 3. Adókönyvvel, hogy résztvevett a köztereherviselésben. Kiskorú gyermek az atyja, feleség a férj illetőségét követi. Hatósági díj 35.64 P (alkalmazottaknál 22.05 P). A mellékletként benyújtott okmányokra 30 filléres városi bélyeg ragasztandó.

GYERMEKMENHELYBE

felvételt nyerne: 1. a talált gyermekek, akiknek szülei kinyomozhatatlanok. 2. Olyan árvák vagy félárva, akiknek rokonsága a gyermeket szükséges anyagi viszonyai miatt eltartani képtelen. 3. Leánygyermek, ha az anyának nincs keresete és a természetes apa ismeretlen vagy tartásdíjra nem szorítható. 4. Nagyszámú családok gyermeki. Felvétel személyes jelentkezéssel a kerületi elöljáróságon van.

Gazdák figyelem! A kukoricamoly nagyon szaporodik. Ennek nagy mértékben előmozdítója a gondatlan, hanyag gazda. A tarlón maradt kukoricaszár-csonkokat, amint lehet, fel kell szedni és kint a helyszínen el kell égetni. Ha valakinek tüzelő céljaira szüksége van tengeriszárra és a felhasználás május 15-ike után történik, az a kukoricaszárát a levelektől tisztítsa meg és vermelje el földbe ázott gödörbe, legalább fél-méter vastag szalmaréteget tegyen rá. A fel nem takarmányozott kukoricaszármaradékot halomra kell hordani és el kell égetni.

Gazdák! Önmagunknak okozunk kárt, ha nem küzdünk minden eszközzel a kukoricamoly ellen, mert ez tönkre teheti kukoricatermésünket. A hatóságok szigorú utasítást kaptak, hogy akik elmulasztják a védekezési eljárások alkalmazását, vagy megszegik a tilalmakat, azokat súlyosan büntessék meg!

Tájékoztató a bérhiz-
lalási szerződésekről

A Közellátási Értesítő írja: December 15-ig kellett felterjeszteni a Közellátási Hivatalhoz a kukoricabeszolgáltatás alóli felmentéssel kötött bérhizlalási szerződéseket. Ezzel kapcsolatban a közellátásügyi miniszter körrendeletet intézett a törvényhatóságok vezetőihez, amelyben a határidő lejártára hívja fel az alispánok figyelmét és intézkedést kér aziránt, hogy a hatóságok területén a közületek a továbbiakban sem felmentéssel, sem kiutalással járó bérhizlalási szerződéseket ne kössenek, ilyen szerződéseket ne terjesszenek fel, mert azokat jóváhagyni már nem lehet. Az eddig beérkezett és jóváhagyott, vagy jóváhagyásra kerülő szerződésekre a felmentések megtörténnek és a kiutalás iránt — a készletek arányában — intézkedés történik.

A vadászterület-bérlők szálastakarmányt
vásárolhatnak a vadállomány etetésére

Felhívás a vadászterületek bérlőihez!

A Földmívelésügyi Miniszter az 1942. dec. 11.-én 292.417/1942. számú III/B-2 rendeletével a vadállomány téli etetésére szükséges szálas takarmány biztosítása céljából megengedte, hogy a bérlők vásárlási engedély kiállítását kérhessék községük elöljáróságától, amellyel 15. mázsáig terjedő mennyiség vásárlására nyerne jogosítványt a vármegye területén.

A rendelet szövege a következő:

„A vásárlási engedélyt tizenöt métermázsánál kisebb mennyiségre, fogatos járművön való szállítás esetében a községi elöljáróság, (polgármester) minden más esetben a m. kir. Közellátási Hivatal adja ki. A községi elöljáróság (megyei város polgármestere) által kiadott vásárlási engedély csak abban a vármegyében jo-

gosít vásárlásra, amelynek területén az illető község (város) van. A törvényhatósági jogú város polgármestere által kiadott vásárlási engedély a város területével szomszédos vármegyei törvényhatóság területén is jogosit vásárlásra”.

Felhívom a vadászterületek bérlőit, hogy a vadállomány fenntartása érdekében ezen vásárlási engedélyekről gondoskodjanak s ezek alapján a szálas takarmányt beszerezzék és a vadállományt etessék, — nehogy a különben is megfogyatkozott állomány még nagyobb pusztulásnak legyen kitéve.

Muraszombat, 1943. jan. 15.

dr. PINTÉR MIKLÓS
kir. körjegyző
mint vadászati tudósító.

Változatlanul érvényesek a gazdasági munkabérek

A kormány rendeletet adott ki a legkisebb és a legnagyobb gazdasági munkabérekéről. Eszerint az 1942. évi legkisebb és legnagyobb gazdasági munkabérek, amelyek az 1942. évben — az esetleg engedélyezett módosításokkal — irányadók voltak, 1943. január 1-től is érvényesek, mindaddig, amíg a vármegyei (városi) munkabérmegállapító bizottság által hozandó

újabb határozat hatályba nem lép. Ezek a bizottságok 1943-ra módosító határozatot csak akkor hozhatnak, ha a földmívelésügyi miniszter az országos gazdasági munkabérmegállapító bizottság által az 1943. évre megszabandó kötelező irányelveket jóváhagyta és a jóváhagyott határozat hatályba lépett.

Ami a kisiparost érdekli..

Kisipari cérnaellátásban változás áll be, mivel az egyes ipartestületek számára megállapított cérnakontingest 25 százalékkal csökkentették. A csökkentés különösen a műrostfonalra vonatkozik. A kézműiparosok jól teszik, ha takarékoskodnak a cérnával.

A kisipari üzemek tüzelőanyag való ellátásának biztosítása miatt a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara akciót indított. A kamara szerezte meg kellene állapítani, hogy a tüzelőanyag az ipar folytatásához vagy kizárólag a munkahely fűtéséhez szükséges-e. De emellett figyelembe kell venni azt is, hogy a fennálló közellátási, termelési és szociális érdekek milyen fontosak az egyes kézműipari üzemeket tekintve. Az adatgyűjtés most megindul. A kamara még azt is kereszttül akarja vinni, hogy a kisipari célokra fenntartott tüzelőanyag szétosztásában az ipartestületeket is vonják be.

Nem kaphat kiárusítási engedélyt az, akinek nincs érvényes iparigazolványa. Az iparhatóság az egyik kereskedőnél ellenőrzést tartott és megállapította, hogy üzletében olyan árucikkek is vannak, amelyek árusítására nincs iparigazolványa. Felszólította tehát a kereskedőt, hogy ezt az árusítást szüntesse be. A kereskedő ezután az iparhatóságtól kiárusításra kért engedélyt, de ezt nem kaphatta meg, mivel csak érvényes iparigazolvány alapján kérhet kereskedő végkiárusítási engedélyt.

Adókedvezmény a törvénytelen gyermek után

Németországban a törvénytelen gyermek után is adókedvezményt kap az apa, ha a gyermek még nem töltötte be 25. életévét és az apja tartja el, nevelí vagy képezeti ki valamilyen foglalkozásra.

KÖZPONTI MOZI
DITTRICH, MURASZOMBAT

1943. január 23.-én, szombaton 5 és 1/2 óra
január 24.-én, vasárnap 3, 5 és 1/2 óra

Kisértés

Főszereplők: KARÁDY KATALIN,
BULLA ELMA, NAGY ISTVÁN.

Január 25.-én, hétfőn 1/2 óra
január 26.-án, kedden 1/2 óra
január 27.-én, szerdán 5 és 1/2 óra

7 ÉVIG NEM LESZ
SZERENCSEM

Főszereplők: TOBODY KLÁRI, HANS MOSER,
THEO LINGEN, ALBACH RETTY

250.000 kínait éhhalál fenyeget!

Csungkingi jelentés szerint Graham Dávid kutató belsőkínai utjáról Csungtu-ba visszatérve úgy nyilatkozott, hogy a Szechwan és Szikang tartományok határvidékein élő lakosságot — mintegy 250.000 embert — éhhalál fenyegeti, mert a szokatlan forró nyár teljesen felperzselt a termést.

Nyers vadbőröket

(pézsmát, görényt, mókust, borzt, mezei nyulat, házi nyulat, rókát, vidrát, nyestet stb.) és mindenféle állati szőrt a legmagasabb napi árban veszek.

Szász István, Muraszombat Lendva u. 21.

SINGER

VARRÓGÉP

P. 462.— 2 fiókos, süllyesztőasztal, előre hátra varró raktárral szállítható.

NEMECZ János

MURASZOMBAT

Horthy Miklós ut 7.

SINGER

P 462.—

masini za sivanje

ÁRJEGYZÉKEK

BEMUTATÁS

dijtalanul.



Szpominszka ouszvetnoszt v Muroszombati

Z vencami szo okincsal preminou cso nedelo na szobocskom cintori grobe oni szpádnyeni vendzski junákov, kí szo nájobprvim szláve vögnali z Muraszombata. Na cintori sze je pouleg honvédov, leventov, frontni bojovníkov i túzoltov nábralo doszta lúdsztva. Ouszvetni gucs je drzsao Mórocz Imre varaski főjegyző, kí je v szvojem gucsi vözdigno, ka je ete národ pred 24-timi lejtami példo dao drügim, ka kak sze more lúbiti domovina.

Tiszta zmága, gda szo szláve vözbili z ete vogrszke zemlé, je krvena pogodba bila ete krajine z Vogrszkim országom i tá bitka je bila prvi vdárec po tisztoj sztrasnoj verigi, stero szo za Trianon zváli.

Po ouszvetnom gucsi je Fujsz Antal levente lejpi vers pravo, za nyim szo pa nemeski Breuer Pál alezrees, dr. Olajos József főbirou i Lipics József főbirou i Lipics József varaski poglívár vence zdejvali na grobe nasi vendzski junákov. Lejpa ouszvetnoszt sze je z Himnusom koncsala.

Od kédna do kédna

Po cejloj fronti szo ruszi zacsnoli z bejsznov offenzivov, ár znájo, ka de nyim na szprotolajtko ovak pod nojéte gorelo. Cse szo túdi namesztáj kaj doszégno, ji je tou grozno kostalo. Pri velkom závoji Dona szo do szejgamao zgúbili 4 tankovszki, 12 sztrelszki i 5 konjeniski divizij, nadale 10 tankovszki i 16 motorizejrani brigád. Mrtvi i ranyeni sze pa racsuná do 200—250 jezero.

V Afriki sze bojna dobro obrácsa na taljanszko nemszo sztran. V Tuniszi szo vzéli anglezsam vecs utrd.

Anglezsi szo na Berlin v nedelo nousc metali bombe. Túdi nemci szo nej bili zamüjeni i szo v Londoni szamo v edni vilici do tál zrüsili 27 velki zidin.

Krátki glászi

— † Antauer Józsefova. V nedelo je mrla po cejloj okroglini prúlúblena i poznána goszpá lecitarcá Antauer Józsefova vu viszikoj sztaroszti 80 lejt. Zvün rodbine zsalújeta za dobrov mamov Antauer István patikáros i Antauer Jenő sol. inspektor.

— Belatinszka fara je dobila novovoga plebánosa. Ár szo plebános Vadovics József zse láni odísi v pénézijo, szo dr. Grösz József megyéspüpek imenüvali na tou meszto dr. Molnár Vince kaplána z Muraszombata.

— Internejranye. Főbirou v muraszombati járasa je internejráo Kolossa Józsefovo z Pártosfalve, ár sze je klátala po vesznicáj i ogibala postenoga dela, nadale Nemece Alajos szaboula z Muraszombata, ár je hecao prouti nasemi államszkomí rédi.

— 8511 litrov mlejka je mejla preminoucse leto edna krava na marofi v Földvári nejdalecs od Soprona, zavolo steroza je tréjti orszacszi senk dobila.

— Rábco do Csorne tak zregolejrajo, ka do sze po nyej lejko hajouvi vozili.

— Nas követ v Bukaresti je prejkdao Filov bolgárszkomí miniszterelnöki vogrszko prestimanye Korvinov lanc.

— Nas miniszter za polodelsztvo raztála szprotolajtasnyi gecsmen i ovesz za szemen po vármegyöváj.

— Nas kormány je preminoucse leto deszét pa pou million pengőjov potroso za obrambne náprave prouti povoudni.

— 3.000 kil jabocsnoga pecsjá szo nábrala solszka deca po cejloj országi doszejgamao, za stero sze nyim je 60.000 pengőjov plácsalo vö. Sto má nábrano tákse szeménye, esce do februára 10-ga lejko posle Magyar Faiskolai Szövetségi Budapest, Dohány-utca 20., gde sze nyim pecské vöplácsa.

— Szója-graj velko hranilno vrejdnoszt má. Vö szo zracúnali, ka eden kilogram szóje telko valá kak 60 belic.

— Po cejloj országi je 328 doktorszki mejszt prázni, stera meszta szo zdaj razpíszana.

— Nas állam je doszejgamao 5410 zdravi i prakticsni hramouv posztavogori, 2109 je pa popravo i prejkdao velkim familiam.

— Za zsenitev je v nasem vármegyövi 52 párov doubilo vármegyövészko poszojilo.

Po szveiti

V Berlini po velki kirakataj szo krumpiske zdejvani vö. Tou pa záto, ka naj lúdsztvo opominajo na tou, ka kak sze morejo krumpiske prejkzime tászhrániti. Z velkimi napiszami je vcsijo, ka krumpise szamo na szühom, zrácsnom i kmicsnom presztóri morejo meti, gde 0—6 fokov toploucso zdrzsi vö brezi toga, ka bi sze szkváro.

Véksi nemszi materinszki zagovor. Na Nemszkom je vödáni nouvi materinszki zákon, steri je v vszaksem poglédi noszécsm zsenzskam doszta olejsanya prineszo, steroza szo doszejgamao nej mele. Tak zdaj baotoskinye, stero nemajo deticsov, 6 kédnov pred porodom i 12 kédnov po porodi szvojo baoto kcój lejko zapréjo. Od sésztoza mejszeca noszécsmoszti sze zsenzszka na kakse obvézno delo nemre pozvati notri. Po nedelaj i po nocsj neszmijo delati takse matere, stero pod 14 lejt sztarodeco májo.

Edenájszet amerikanszki eroplánov je na Portugálszkom moglo dojszeszti, gde szo je internejráli. Tej eropláni szo scseli leteti v Afriko.

Za balkánszko bojno v prvom táli Amerika odgovára, — je pravo Jovanovics szrbszki miniszter na tiszti tao amerikanszke bele knige gledouc, gde sze Amerika v prszí mláti, ka je ona povszédik szamo zavolo méra sztoupila gori. Jovanovics právi, ka gda je Rooseveltov követ Donovan v Belgrád prisao, je szamo z puccsistami drzsao noszé vküper, z sterimi je pláne kovao, ka kak naj prevrzsejo zákonszki kormány, steri kre nemcov szvejtí. Dúgo pogucsávanye je meo vszigdár z vezérom puccsistov, Szimovicsom. Doszta táksega má v rokaj, stero terci Ameriko — je pravo Jovanovics — stera v prvom táli odgovára za balkánszko bojno.

Japánszki velki követ v Sangháji Hirota je pravo, ka náred tak dugo ne dene doj orozsjá, pokecs angleszko szvetszko vládanye ne prejde i pokecs Amerika v nevarnoszt szprávla szvejtí.

V Pennszilvániji v Ameriki strájka v steinkolszki bányaj 12.000 delavcov.

Kossak hrvacszi finanszsi miniszter je v Berlini bio, gde je z Funk vérsztvenim minisztrum tanacsüvanye meo zavolo nemszko-hrvacszko vérsztvenoga prikapsenyá.

V szlúzsbeni novinaj Cseh-morva protektorátusa je zrendelüvanye razgláseno, pouleg steroza szo zbriszali cseszko pravoszlavno vero.

Követválasztáske bodo na Törzsom februára 22-ga.

V Torinói je zavolo zrácsni napádov od zacsétka bojne 503 mrtvecov i 547 ranyeni.

MEGHIVÁS.

A Muraszombati Takarékpénztár

1943. évi február hó 8.-án d. e. 10. órakor
Muraszombatban saját intézeti helyiségében

RENDES KÖZGYÜLÉST

tart. melyre a részvényesek tisztelettel meghívotnak.

A KÖZGYÜLÉS TÁRGYAI:

1. A közgyűlés határozatképességének megállapítása.
2. A közgyűlési jegyzőkönyv vezetőjének kijelölése és a jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag választása.
3. Az igazgatóság és a felügyelőbizottság évi jelentése.
4. Az 1942. évi zárszámadások előterjesztése és jóváhagyása.
5. A tiszta nyereség felhasználása iránti határozat.
6. Határozat a felmentvény iránt.
7. Az alapszabályoknak a magyar jogszabályok szerinti módosítása.
8. Esetleges indítványok tárgyalása.

Muraszombat, 1943. január 20.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból:

29. §. A közgyűlésen minden bemutatóra szóló részvény tulajdonosa minden részvény után egy szavazattal bír.

Szavazati jogot azonban csak azon részvényes gyakorolhat, aki nyolc nappal a közgyűlés előtt és annak megkezdéséig részvényeit letétbe helyezi a társaságnál magánál, vagy azon intézeteknél, melyeket az igazgatóság a közgyűlési meghívóban erre a célra megjelölt és a közgyűlésen letétielismervénnyel igazolja magát.

30. §. Részvényesek, akik a közgyűlésen nem vesznek személyesen részt, meghatalmazottakkal képviselhetik magukat, akik azonban csak részvényesek lehetnek. Csak azon meghatalmazások vétetnek figyelembe, amelyek a letétről szóló elismervény háttalján vannak nyomtatva és a megbízó részvényes által sajátkezűleg aláírva.

Kiskorúak, gondnokoltak és jogi személyek törvényes vagy alapszabályszerű képviselőik által képviselhetik magukat külön írásbeli meghatalmazás nélkül is.

MEGJEJYZÉS: Letéti helyül az igazgatóság az intézet pénztárát jelölte ki.

Kommunizmus i Finnszki ország

Bolsevik szo na vszefelé formo probali, ka sze naj nyüvo proutibozsánszko vcsenyé túdi po Finnszkom országi razsiri, kí je po szvojoj szevernoj légi znáni kak nájszrmaskejsi, vendar szo pa nyegovi sztancsari najmocsnejsi na düevnom bogásztví. vej ne nücajo nej zsandárov i nej policájov, ár niscse ne naprávi niksega presztoplenyá.

Finnszka pétsztouletjna historia je ocsiveszno szvedousztvo krváve brambe záhoda prouti divjemi vzhoudi. Prouti novgorodszkim i petrográdszkim despotam sze je té stiri pa pou milionszki máli národ tak mogao boriti, kak prouti bejsznim komuniszticsnim vezéram, kí szo je poszojszili scseli zagiftati z Marx-Mardohájovim brezbozsnim vcsenyom. Zsivo tejló finnszkoza országá je presztalo tou grozno borbo i esce dneszden junásko vödrzsi tou historicsno pozványe.

Goszpoudje ruszszkoza országá szo nigdár nej sztvoirili isztinszke i práve lúdszke kulture, ár kak cárovje, ráncs tak Lenin i Sztalin szo vgzájali szamo nezevcsene szoldacske gule, stero nika ne vejo od zvüneysnyoga szvetá i od mirovne lepoute zsítka. te, gda zse lejtsztotin poznajo orozsjé, da sze z nyim vu velkom racsüni gdastécs lejko sziplejo na drüge národe, stero vözroupajo i preprávjio. Na takszi sors szo djáli túdi po jeziki szlávszke brate, ukraince i poláke.

Finci szo vsze tou dobro szprevidli i szküzszili na lásztni kouzsi, ka szo robi kommunizmusá piszana noura vnozszina, stera zsviv z táksem sorsi, kak mára pod korbácsom sztálnoga dregétanya. Nyüvi mestri je pa obednim navcsijo na gvüsno ravnyane vszefelé orozsjá. Ár szo nyim pa zsvicce otoupili, je tá vnozszina zmozszna na nájevksze zverinszko csinejnye, — táksa je denésnyá Ruszija.

Csüdvavrejno je vküpdzrsánye finnszkoza národa, gde szo vszi kak eden prijali vküper, da zadrzsijo té nevaren vál, steri scsé vnicsiti cslovecszanszko civilizáció sz krscszanszko kulturov vréd. Niti v pamet nyim ne pride, da bi orozsje odlozszili i grátali nevtrálni. Nyüv sztrosek je szlab i lousi,

nyüv oblejcs szrmaski, ali vera i vü-pazen pa mocsna. Kak moski, tak zsenzszke sze ednáko borijo za zmágo. Vszí moski szo na fronti, delo odzajaj pa oprávlajo zsenzszke.

Prouti komunizmusi, kak rdécsoj kügi, szo vszi pripravleni, ár od nájszrmaskejsoga drvára pa do minisztereinöka vszi znájo, kak je v szovjetszki nebészaj, v steri szo szamí zsvieli. Szovjetszki rádió sze fráj lejko poszlúsa i sze nyemi szamo szmejëjo. Dojszpücsene komuniszticsne plakáte vküpnaberejó i je v knjigaj dájo vö. Nepriátelszka propaganda vsze szamo bole krepí i je bole potrdjáva v nyuvoj veri, v sterioj ne zdvojijo.

Nasim naprejplacsnikom

v nyihovi nevoulo-zadejavaj radevoule szlúzsimo z tanácsdávanyom. Pitanye trbej napiszati na kárto i poszlati na urednistvo „Muraszombat és Vidéke“.

MOLITVENA KNIGA

obprvim vödána 1783 leta na zapouved i sztroszke Szily Jánosa, prvoga szombathelyszkoga püspeka.

Po nouvi potrejbaj predelana od tiszszkoza kaplána, Szakovics Józsefa leta 1904. i stirkrát vödána od stamparije Semlitsch v Radgoni.

Leta 1929. na nouvo predelana od Szakovics Józsefa, bivsega törniskoga plebánosa i dvakrát vödána od knigárne Zvér Jánosa v Muraszombati.

Letosz ponouvo vödána i povéksana z ednimi mesnimi molítvami, stampána je z málimi literami, tak da je oblika knige dozdej v nájménsem formáti. Dobi sze pri la-sztniki Zvér János knigárni i v vszej drügi knigárnej i baotaj.

Dekla iszce szlúzsbo

jde túdi na vész. Antresz sze zvej v Vendvidéki könyvnyomdi v Muraszombati.

50 év óta Csáktornyan fennálló elsőrangú
fűszer és vegyeskereshedés

berendezéssel és mellékhelyiség használatával, betegség miatt

azonnal bérbeadó

Mayerosák Béla, Csáktornya, Rákóczi-u.

Ukrajina - zgübleni paradizsom Ruszije

„Dezséla na kráji“, szo imenüvái Szovjeti Ukrajino, tou ogromno bogáto zemlo, stera pa vecs nikaj ne pomejni v granicaj Ruszije, nego telko vecs v granicaj nove Europe. Z zgübitvijov Ukrajine sze je Szovjetszka Ruszija jáko oszlabejla v industriji, v szirovinaj, nájböle pa v hráni.

Ukrajino szo 1923. leta prikapsili k Szovjetiji. Tá ogromna dezséla meri okouli 445.000 kvadrátni kilometrov, v sztancsaraj pa preszégá numero 30 millionov. 1939. leta szo prikapsili k Ukrajini escse eden tao Polszkoaga országa i tao Beszarábije i sze tak povéksala za 143.000 kvadrátni kilometrov, v sztancsaraj pa je szkocsila za približno 12 millionov. Po zádnyoj státsztiki je szpadnola na kvadrátni kilometer povprejk 72.5 dús, v industrijszki krajaj i v krajini Donec pa je szpadnola na kvadrátni kilometer túdi do 100 dús. Ukrajina je mejla 15 velki várasov, steri prebiválsztvo je preszégálo 100 jezero. Na példo Kiev 846.000, Charkov 833.000, Odesza 604.000, Dnyepropetrovsk 501.000 i Sztalino z 462.000 sztancsari.

Sztancsarov Ukrajine je vecs kak 80 procentov ukrajincov.

Ukrajinci szo sze vszigdár loucsili od ruszov i tou locsitev szo niti szovjeti nej mogli zatrejti. Po lüdszkom stetji 1926. leta sze je v Ukrajini szamo 9 procentov vadlúvalo za rusze. Zsidovov je bilou 5.4 procentov, nemcov pa 2 procenta. Tou sztánye szo Szovjeti tak scseli szpremeniti, da bi v krougi pétlejtnoga plána preszelili vecs millionov ukrajincov v industrijszka mejszta v szredini Ruszije, gor na szeverni kráj országa i notri v szibérijo.

Nájbouge zselézniske i cejsztne potí Ruszije lezsíjo v Ukrajini.

Zemelszki kincsi ednoga országa i té kincsov vöponúcanje, zaviszí v prvom rédi od promejtni szrejszstev.

V tom poglédi je Ukrajina 6-krát telko vrejdna, kak pa sterikoli drúgi tao Szovjetszke Unije. 1937. leta je Ukrajina razpolágala z 14.400 km. dúgimi strekami, po steri szo prevozili

lejtno vecs kak 313 milionov ton blágá. Gouszte streke szo mele dobro zvézo z Csarnim i Azovim mourjom, kak túdi z Moszkvov i Donkrajinov. Ár szo pa ruszke streke nikelko sürse od nasi, szo je nemski delavszki oddeiki zvéksega zse prenpravili za nase zselezniske pecsí i vagone.

Od vszej cejszt v Ukrajini je szamo 7 procentov za sztálno núcanye, vsze drúge szo, celou v szprotolejsny i jeszénszki dezsevni csaszaj, szploj nej za núc, ár je bogáta csarna zemla popunoma brezi kamna i pejszka. — Vszekak de pa Ukrajina po bojni edna od nájbogatejsi dezsél nove Europe!

Ka písejo z fronta?

Do rouk nam je prislo písztmo vrejloga i trejznoga nasega decska, Frankó Oszkára z Márkusháze, ki sze je v kmécskom znányi v soláj popunoma vöosznouvo, zdaj je pa na fronti kak vogrszki honvéd pod táborszko posto 253/101. Písztmo sze etak glászi:

Drági Papa! Escse szamo zdaj znam kebzüvái Vase recsi, stere szte mi pripovedávali od ruszuskoga országa, gde szte túdi Vi hodili za csasza prve szvetszke bojne. Te szam Vam szkoron Vseze tou nej mogo vervati, zdaj pa na lásztne ocsi vidim, kak vövidíjo szovjetszka „nebésza“. Páverszko lüdsztvo zsvévu velkoj zapücsenoszti i szrmastvi. Vövidíjo kak da bi bili brezi düse i zsvéjo v sorsi, kak mára. Zemla je maszna, ali pouv za hráno szí nevejo pripraviti. Melo szí melejo na tákse rourance, kak májo prinasz Rituper za pseno. Zsvivina nyim je tenka kak blanye. Sztarejse páverszko lüdsztvo szo komunisztí prepravili, mladézen po soláj szo pa drúgo nej vesili, kak cseti i písztati ino od komunizmusa. Od lepoute natüre, od zvénejsnyega szvetá i od Bozsi zákonov nemajo niksega rázuma. Vszí szo podivjáni, ár szo od Bogá odsztoupili. Boug nász vari, ka bi gdszvejta mi prisli na tákso sztubo! Sto je pa tam domá

Cio zsvilejnya

Szpiszao: KÜCSÁN BÉLA

(Nadalüvanye)

Kary Vali je bila bogáti sztarisov. Gda je bila v deszétom leti, je zacinkala kosza szmrti i zgübila je mamico, ki je bila szplojdrúgoga znacsája, kak mouzs. Hcsérkico je pametno vzgájala. Vali sze je scse zdaj z bolecsinami szpomínala na nyou. Éva, ki jo je zse pred maternov szmrtjóuv pázila, jo je vzéla k szebi. Pázila i vzgájala jo je rávno tak, kak mati i nazádnye szta szí grátale túdi nájbouge prijátelce.

Valije ocsa je bio velki trgouvec. Vszigdár je bio zaposzteni z trzstvom, záto sze je nej doszta brigao za familijiszke razmére. Zsenina szmrt ga je jáko potrla, scse pred hcsérjóuv szí je nej mogo zatrejti zsaloszti. Gda je szpoznao talentom hcséri, nyoj je dovalo, da sze szlobodno vcsila, ka je zselejla. Lübila je glázbo i petje.

Profeszor je bio zacsüdnyeni od lejpoaga i csísztoaga glásza. Poszebno tehnicno izobrázbo je pridobila zse po dve leti vcsenyá, gda sze nyoj je zvenki glász escse bole szpopuno. V sesztnájsztom leti szo nyoj obecsávali velko bodoucsnoszt, za sterov pa ona niti malo nej hrepenejla. Pa túdi zakaj bi zabávala drúge, vej jo

je itak csakalo velko bogásztvo, szsterim de dobro preszkrblena za cejlo zsvilejnye. Ocsa jo je rad poszlúsao, vszáksi prouszti csasz je poulegnyé prebio, kak da bi scseo notripriszeszti zamüjeni csasz. Gizdavejsi je gracsváo na nyou i túdi lübézen do nyé je rászla od dnéva do dnéva.

Vali je bila v dvajsztom leti, gda je túdi ocsa zgübila. Grátala je száma, szamo Éva goszpodicina je osztála z nyou, sz sterov szta szí delile zsaloszti i veszéje. Ocsa nyoj je zapüszto velko poszesztvo, vilo v Budapesti i lejpi marof z lejtnov hizsicskov v Vendszkoj krajini, na lejpom goricskom.

Valije glász je bio vszigdár lepsi i lepsi. Na dugo prigovárjanye profeszorov sze je pa vendar odloucsila, da nasztoupi po rázni koncertaj.

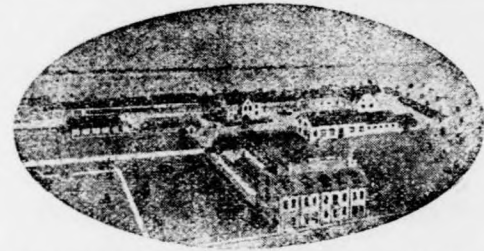
Kary Vali je hitro doszégála szvetzsko szlávo. Poznali szo jo rávno tak v Itáliji, v Berlini, kak v Budapesti.

Pejneze, stere szo nyoj noszili koncerti, je darúvala na rázna drústva i podpérala túdi szziromaskejsze mládepevke.

Vali i Éva szta sztoupile v szprejémno szobo, ki je lezsála med obej szpálnici. Szto je bio zse pripravleni za vecsérjo, kelnar ga je pa med tém szkrbno nalozso z bogátov vecsérjov. Med vecsérjov szta szí zgucsá-

BENKÓ JÓZSEF

H U S Á R U É S K O N Z E R V G Y Á R



Sürgöny:
BENKÓ,
Muraszombat

Postatakarékpénz-
tári csekszámla
74009.

MURASZOMBAT

nevervani Tamás, naj szamo eszi pride.

Ovak szam hvála Bougi zdrav... itv.
1943. január 8.

Vas vören szin Oszkár.

(Tou písztmo nasega zevcsenoga kmécskoga decska nam doszta povej i ga nej trbej bole tolmacsiti. Vrednik.)

ZA SZMEH

(Té szmehsnice nájdemo v Nasem Kalendarii)

Escse vu indasnyem dobrom csaszí sze je zgoudilo pri oszemdeszétréjem közöskom regimenti, ka je káplár abrichto regrute, sterim je nikak nej slo vu glavou, ka pomejni rechtsum pa linksum. Ednouk je csemeren grátao káplár i eto je pravo:

„Vi bedászti bundaske, rekum je gli tou, kak linkcum, szamo ka naoupak“.

Dvá svércara szta sze vu krávjo kóuzso potégnola, eden vu prejdnyem, drúgi pa vu zádnyem táli, szredino szta pa napúnila z vszefelé blágom i tak szta sztápala prouti granici, kak csi bi sze krava pászla na trávniki. Kak ideta lepou pomali vu etoj krávjoj formi, te zádny na ednouk kricsati zacsne:

— Hej, pajdás, bejsziva zdaj!

— Ka za nevoule jeszte? Mogoucse granicsára vídis?

— Nej granicsára, nego eden velki bik bezsi za nama.

PORCELÁN
ÜVEG
DISZMŰÁRU
legolcsóbban

PORCELÁN
GLAZSOVINA
OKRASENO
BLÁGO nájfalej

Zrim József

Muraszombat, Horthy Miklós ut 6.
(Főszolgabírói hivatal.)

Dolincsar, Mörccsar, Goricsánec
Hangoztatja réges-régen:



Jó magyar
bornak
nem kell céger

Finom badacsonyi és egyéb baktan-
melléki borok szolid áron nagyban és
kicsinyben állandóan kaphatók

Titán János

bornagykereskedőnél — Kúszombat.

Naznányam

vszém postuvánim könyvszkojn kmetem, ka szem
doubó v muraszombati járas od prve vogrszke
králevszke zsebscsarne zsebsca (Oberlandszko-
ga), steroga szí vszáki lejko poglédne v Mór-
tonhelyi pod 36 bis. numerov.

BENKÓ KÁLMÁN.

vale od potüvanya. Vali je tak odloucsila, ka do sle nájprve v Vendszko krajino i vszivalo friski goricski lüft. Zse dugo je nej bila domá. Zselejla szí je v sztáro vilo, gde sze je rodila i vszivala decszszka lejta; lübila je vszáksi kouticsek, vszáksi rodbinszki kejp, i materna szpálnica nyej je drágo. Tou je escse tam vsze v lejpom rédi ohrányeno. Kejp od materne mladoszti, steroga je olepsávala ráma elefántove csonte, je escse izdak sztao na sztarinszkom omári. Kejp od ocsé i materé je bio escse izdak lejpi i kázao je isztinszko lübézen mládoga pára. Szvejkla szvilnata oblejka je zdignola mater i scse bole pokázala deklinszka lejta.

Kda sze pokázse szprotolejtje, lejpi cvetoucsi máj, odide med goricske brigé i osztáne tam do jeszéni.

Éva sze je escse bole veszelila lejpom pláni kak Vali. Z veszéljom szta szpráznile túdi drúgo kupico pezsgója, csi gli szta tou inda nej vüpale vcsiniti.

— Szamo korájszno. Éva, nemre sze zgoditi niksa nevola. Na szreco szva szamo nikelko sztopájov od vszetele — je právla veszelo Vali.

Éva sze je korájszno szmijála.

— Razkejrala szam na tvoje zdrávje i na lejpo szprotolejtje.

— Vörjem, tij sze tomi nájböle veszelijs, drága, ka ve pálik privátno zsvile.

— Vali, lüvim te iz dna szreá, kaj stécs delas je meni povouli.

Vali jo je sztisznila za rokou, kak da bi sze scsejla revansezjati za lübeznive recsi.

— Ti szí mi nájvecs na etom szvejti. Éva! Cse gli tajis, vszeeno znam, da szo tá stiri roumarszka lejta túdi tebi prevecs, pa vszeeno szí niti rejcsi nej prouti szpregovorila.

— Zsmetno mi je bilou! Ali presztoupila szí túdi ti vsze dobroute. Odkrito povem, da sze mi tou roumarszko zsvilejnye nej vidlo. Rájsi bi te vidla v méri, zalübleno z mouzsom, v krouzski drúzsine lepou zsviveti. Oh, drága Vali, ka mi je prislo na pamet? Preszrečna bi sze csüttila, cse bi bila tetica tvoji deci i ji lejko tak lübila, kak tebe. Rada bi nyim pripovidávala lejpe pripovejszti, kak nigda tebi, Vali. Oh, lejpi csaszí szo tou bili! Túdi zdaj bi lejko tak bilou, cse bi sze ozsepila, Vali!

Vali je poszlúsala Évo i nyoj sztiszkávala rokou. Velke ocsij szo sze nyoj escse bole oudpre i je zacsala zamisleno gucsati.

— Mogoucse más isztino, Éva! Lejpo je bilou, pa túdi zdaj bi mogoucse bilou... Oh, cse bi najsla tisztoaga, sz sterim szam scse v decszszki lejtaj gucsala... Mogoucse bi me rejszan odvno od toga zsvilejnya... Ali toga de tezszo nájtí...

(Nadalüvalo de sze.)